Porównanie tłumaczeń Filipian 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i coraz liczniejsi z braci w Panu będąc przekonani więzami moimi bardziej ośmielać się bez obaw Słowo mówić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i coraz liczniejsi bracia w Panu, przekonani przez moje więzy, tym bardziej zdobywają się na odwagę,* (by) bez lęku opowiadać Słowo.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i coraz liczniejsi (z) braci w Panu, przekonani więzami mymi, jeszcze obficiej odważać się* bez bojaźni słowo mówić**. [2)3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i coraz liczniejsi (z) braci w Panu będąc przekonani więzami moimi bardziej ośmielać się bez obaw Słowo mówić

[1)] Lub: ważą się.
[2)] "coraz liczniejsi (...) przekonani (...) odważać się" - w oryginale accusativus cum infinitivo w zdaniu skutkowym. Składniej: "coraz liczniejsi z braci w Panu. przekonani więzami mymi, jeszcze obficiej odważają się".
[3)] Inne lekcje zamiast "słowo mówić": "słowo Pana mówić"; "słowo Boga mówić"; "słowo mówić Boga"; "Boga słowo mówić".